

Institutionen för nufinska 1975

Allmänt

Året 1975 var det sista hela år Institutionen för nufinska arbetade under detta namn och var underställd Finlands Akademi. Planerna på en omorganisation av den forskning och den språkvård som gäller de inhemska språken, som länge stått på dagordningen, ledde till resultat, när riksdagen den 29 december 1975 antog lagen om Forskningscentralen för de inhemska språken. Enligt denna lag och verkställighetsförfordningen av den 20 februari 1976 överfördes Institutionen för nufinska den 1 mars 1976 under namnet Kielitoimisto / Finska språkbyrån till forskningscentralen, som direkt underlyder undervisningsministeriet. Finska språkbyrån är en av forskningscentralens sex byråer.

Året medförde också en förändring i institutionens yttre förhållanden. Under hela sin tillvaro hade institutionen varit hyresgäst hos Finska litteratursällskapet i dess hus vid Rege- ringsgatan 1. Nu hyrdes nya lokaler vid Elisabetsgatan 16.

Fil. mag. Paula Vuorela, assistent vid språkbyrån under en lång följd av år, avgick den 1 juli vid uppnådd pensionsålder. Hon hade skött språkbyråns telefonrådgivning ända sedan byrån 1949 underställdes Finlands Akademi. Hennes lång- variga rådgivningsarbete och talrika radioprogram gjorde henne känd bland allmänheten som en sakkunnig och tål- modig rådgivare.

Föredrag om språkvård hölls vid olika tillfällen av språk- nämndens ordförande, prof. Terho Itkonen, tf. chefen, fil. mag. Esko Koivusalo, fil. mag. Jouko Vesikansa, fil. mag. Kaarina Karemo och fil. mag. Anneli Räikkälä. Prof. Terho Itkonen fungerade som Finska Notisbyråns rådgivare i språk- frågor.

Institutionens personal redigerade spalten "Kielemme käytäntö" (Vårt språkbruk) i tidskriften "Virittäjä".

Språkbyrån

Språkbyrån mottog under åren 9 758 telefonförfrågningar, i medeltal 42,4 per arbetsdag. Skriftligt besvarades 108 frågor. 19 svar på frågor som ställts i tidningar och tidskrifter utarbetades. Särtryck av spalten "Kielemme käytäntö" i tidskriften "Virittäjä" utsändes till ca 130 tidningar.

Till utgången av april skötes telefonservicen av fil. mag. Paula Vuorela, under maj och juni av fil. mag. Ritva Salonen som semestervikarie. Fil. mag. Anneli Räikkälä skötte telefonservicen som vikarie under augusti och från den 1 september till årets slut som extraordinarie assistent efter fil. mag. Vuorela.

I radioprogrammet "Kielikorva" (Språkörat) medverkade institutionens tf. chef Esko Koivusalo, fil. mag. Kaarina Kaarimo, fil. mag. Jouko Vesikansa samt professorerna Osmo Ikola och Terho Itkonen.

Informationsbladet "Kielikello" nr 8 trycktes och utkommer i början av år 1976 som ett specialnummer om namn.

Ordboksredaktionen

Manuskriptet till "Nykysuomen perussanakirja" färdigställdes till och med bokstaven K. Bokstaven L är nästan färdig och av bokstaven M mer än hälften.

Suomi-Seura beviljade den 7 oktober fil. mag. Taru Kolehmainen ett stipendium för redigering av en finsk nyordlista. Ett stipendium för samma ändamål utdelades den 17 december av WSOY:s litteraturstiftelse.

Fil. mag. Kimmo Koskeniemi, institutionens ADB-expert, hade 1.9—31.12 i uppdrag att utreda hur material för ordboksarbetet kunde insamlas från fotosatta datamaskinremsor. Det provprogram han utarbetade omfattar ca en halv miljon vokabler, ordnade i kontextlistor. En del av detta material överfördes på mikrokort.

Språknämnden

Professor Terho Itkonen var ordförande i språknämnden, som dessutom hade följande medlemmar: professorerna Osmo Ikola, Aimo Turunen och Matti Sadeniemi (den sistnämnde sedan 29.4) samt institutionens tf. chef, fil. mag. Esko Koivusalo. Professorerna Heikki Leskinen och Pertti Virtaranta var suppleanter. Språknämnden höll nio möten.

Statens humanistiska kommission utsåg den 29 april professor Matti Sadeniemi till medlem av språknämnden i stället för professor Lauri Hakulinen, som avgick 1974.

Nordiskt samarbete

De nordiska språknämnderna sammankom den 3—5 oktober till språkmöte på Hanaholmens kulturcentrum i Esbo utanför Helsingfors. Nufinska institutionen representerades vid mötet av hela språknämnden och fil. mag. Anneli Räikkälä fungerade som sekreterare.

Institutionens tf. chef Esko Koivusalo deltog i de nordiska språknämndssekreterarnas möte i Reykjavik 17—18.4. Vid Nordiska rådets kulturutskotts möte i Helsingborg 26.5 representerades institutionen av professor Osmo Ikola. Vid ett möte i Köpenhamn 5.12 för planering av ett samnordiskt språknämndssekreterariat representerade fil. mag. Esko Koivusalo institutionen.

Den för grundandet av en sverigefinsk språknämnd tillsatta beredningskommittén sammanträdde i Stockholm 10.6 och i detta möte liksom också i det möte i Stockholm 25.8, då nämnden grundades, deltog institutionens tf. chef.

Personal

Tf. chef: fil. mag. Esko Koivusalo.

Redaktionschef: fil. mag. Jouko Vesikansa.

Ordboksredaktörer: fil. mag. Arvo Keinonen, fil. mag. Kaarina Karemo, hum. kand. Aarre Huhtala och hum. kand. Risto Haarala.

Assistent: fil. mag. Paula Vuorela (till 30.6), fil. mag.
Anneli Rääkkälä (från 1.9).

Maskinskriverska: Sinikka Kantokoski.

Tekniskt terminologiarbete

Nufinska institutionen och Tekniikan Sanastokeskus ry. —
Centralen för Teknisk Terminologi r.f. ingick den 4 juni ett
avtal om samarbete i frågor som gäller teknisk terminologi
på olika områden. För terminologicentralen lyckades man få
hyra lokaler vägg i vägg med Nufinska institutionen.